

El estudio de Traiguera, del momento en el tiempo anterior por las dificultades...

El estudio de Traiguera, del momento en el tiempo anterior por las dificultades...

El estudio de Traiguera, del momento en el tiempo anterior por las dificultades...

El estudio de Traiguera, del momento en el tiempo anterior por las dificultades...

El estudio de Traiguera, del momento en el tiempo anterior por las dificultades...

VICENTE GARCIA EDO
Concesiones y privilegios medievales de Traiguera.
"ESTUDIOS CASTELLONENSES"
Nº 1, 1982, pp. 509 - 524.

El estudio de Traiguera, del momento en el tiempo anterior por las dificultades...

Sobre la villa de Traiguera, tan importante en el campo artístico por las magníficas piezas de orfebrería medieval que conserva, se han escrito sin embargo muy pocas cosas acerca de su historia. Esto es debido sobre todo a la pérdida de los archivos locales y a la gran dispersión de la restante documentación que a la villa hacía referencia.

Hoy, conforme se van conociendo y catalogando los documentos del archivo de la Orden de Montesa, señora de la población —así como de todo el Maestrazgo— a partir de 1319, se van conociendo algunos detalles de la historia de Traiguera, algunos de sus privilegios y documentos más importantes. Nunca, sin embargo, podremos acercarnos al buen conocimiento de la población que la documentación local nos hubiera permitido, pero sí podremos ir delimitando a grandes rasgos una clara línea de los hechos más importantes.

Hoy, aquí, queremos iniciar una recopilación de los privilegios y concesiones otorgadas a Traiguera a través del tiempo, colección siempre a tener en cuenta en la historia de cada localidad, por la incidencia que sobre la misma tenían este tipo de documentos.

Comentaremos cinco textos: en primer lugar hablaremos un poco de la desaparecida carta puebla de Traiguera, sobre la que hacemos una serie de conjeturas a partir de otros documentos conocidos, y a partir también de cartas pueblas de localidades vecinas, que al estar expedidas por los mismos años y por las mismas personas, suponemos de características similares a la perdida, más aún viendo que entre las conservadas hay grandes parecidos. Sigue a estos comentarios el del privilegio de la carnicería (1268), después el de los molinos de aceite (1281), las ordenanzas de los gravámenes a las mercaderías (1392), y finalizamos con el privilegio de la feria (1440).

De todos los pueblos de la actual provincia de Castellón, Traiguera es uno de los que más problemas ofrecía a la hora de conocer su puesta en marcha después de la “reconquista”. Doña Aurea Javierre Mur (1) dice que Traiguera fue conquistada por Jaime I en 1233 y cedida, el 23 de diciembre de 1235 a la Orden del Hospital, en virtud de la donación hecha por el rey del castillo y villa de Cervera, en cuyo término se incluía Traiguera (2) (“...locum.....quam habemus apud Vallistráyguariam termino dicti castris Cervarie...” dice el privilegio del molino).

Desde aquí perdíamos prácticamente el rastro hasta la concesión de la carnicería, en marzo de 1268. Sin embargo, la reciente aparición de un pergamino catalogado con otro contenido al que en realidad tiene, nos facilita bastante las cosas, y sabemos que el 20 de marzo de 1238, un tal “Guillelmus Rufa” transfiere a un tal “Bernardo de Navaylles” todas sus propiedades en Traiguera bajo ciertas condiciones. “...totum meum hono-

rem ab integro quam habeo et habere debeo, cultum et heremum... in loco dicto Valle-Trayguera, cum domibus et casales que ibi sunt..." (3).

De aquí podría suponerse que entre diciembre de 1235 y marzo de 1238 se debió conceder la carta puebla de Traiguera, por la Orden del Hospital, en favor de varios particulares entre los cuales se contaría el mencionado.

Da la impresión de que el texto de esta carta puebla debió perderse en época bastante lejana, porque no tenemos noticia de la misma en ningún lugar, ni en el archivo de la Orden de Montesa, ni reseñada en el libro de poblaciones y privilegios de los lugares de dicha Orden de Montesa (4) iniciado en el año 1416, bajo el mandato del maestro Romeo de Corbera, y que ya no transcribe el texto, aunque se le reserva un espacio en el índice por si aparece. Del mismo modo debieron perderse en época muy antigua las cartas pueblas de Chert, la Barcella, Canet, la Jana, y Mas dels Estellers, todas de la misma bailia de Cervera, y que presentan los mismos problemas que la que nos ocupa.

Es muy difícil pronunciarse sobre cual pudiera ser el contenido de la carta puebla de Traiguera, pero repasando las cartas pueblas conocidas de la bailia de Cervera, bastante similares, (5) pueden hacerse algunas deducciones:

Partiríamos de una formula inicial en la que el comendador de Cervera, junto con algunos freyles de la Orden, daría a algunos pobladores el lugar de Traiguera. Esta donación iría aclarada con algunos de los "objetos de donación", tal vez algunos de los siguientes: "planis" (2,3,4) "paschuis" (1,2,3,4) "lignis" (1,2,3,4) "erbis" (2,3,4) "nemoribus" (2,3,4) "montaneis" (2,4) "garrigis" (2,4) "aquis" (1,2,4) "montibus" y "ligeramina" (3). Los números corresponden a las cartas pueblas relacionadas en la nota 5 del pie de página, y en las que se contienen estas "cosas donadas". De la carta puebla de Carrascal, más escueta que las anteriores, no hacemos otra observación que la de indicar que se expidió según las costumbres (en general) del castillo de Cervera. "...et faciatis omnibus consuetudinibus que aliis populatoribus de termino Cervarie faciunt..."

Después se indicaría la retención de los derechos dominicales ("...preter dominicaturas quas ibi nobis retinemus..." (1,2,3,4).

También la donación a cada poblador de un término de tierra de características determinadas: "...habeatis ibi pro vestra hereditate, terram sufficientem ad viginti quatuor kaficia Ylerde de frumento, ad omnes vestras voluntates inde faciendas..." (1,2,3,4).

La Orden, sigue, concede licencia para vender estos bienes donados "...quod ipsa omnia possitis vendere vel impignorare..." (2,3,4), lo cual explicaría el otorgamiento del documento de 1238. Y tras ésto se señalarían las retenciones: la Orden se reserva el diezmo y primicia sobre el pan y el vino, y el diezmo del aceite, corderos, cabras, lino y cáñamo. Exime de diezmos las hortalizas. (2,3,4).

Se reserva también los hornos y molinos (1,2,3,4) y la mitad de "...omnium inventionem que valeant ultra decem solidos..." (2,3,4). También la quinta parte de "...omni lucro quod super sarracenis feceritis.." (1,2,3,4).

Se señala la obligación de seguir a la Orden en caso de convocar ejército (1,2,3,4) y se da licencia para cazar desde el día de San Miguel, hasta Cuaresma, bajo un gravamen muy reducido (2,3,4).

Se conceden medidas y leyes, según costumbres de Lérida (2,3,4) y se acaba con una cláusula de mutuo respeto, y a continuación la fecha y firmas.

Las cartas pueblas de Cervera y San Mateo aún contienen algunas cláusulas más, que no comentamos. Da la impresión de que tras la concesión de la carta puebla de Cervera, los documentos vienen a ser copias unos de otros, por la similitud del contenido y de las fórmulas, en muchos casos exactas y colocadas en el mismo lugar unas tras otras.

Y, en esquema, tal vez pudiera ser gran parte de lo dicho, la línea que seguiría el contenido de la carta puebla de Traiguera.

Esta supuesta retinencia de la carnicería en la carta puebla, por parte de la Orden del Hospital, se ve confirmada por el primer documento que transcribimos en el apéndice. Efectivamente, el día 18 de marzo de 1268 Bernardo de Miravall, comendador de la Orden en Cervera, concede a Arnau Sanz y su esposa Guillermina la carnicería de Traiguera, a censo anual de dos sueldos, pagaderos en el día de Navidad.

Se establece a continuación la protección que la Orden otorga en razón de la donación, y se indican las normas por las que se debe regir una posible venta a terceros del derecho de la carnicería; haciendo constar los derechos a percibir por la Orden por tal concepto. (6).

También está claramente documentada la concesión de los molinos de aceite, en este caso por el comendador de Cervera Pedro de Soler, en favor de Arnau Catalá y los suyos, fechado el documento el día 4 de diciembre de 1281. La instalación se haría en el lugar llamado "fuente de Traiguera", y se concedía licencia para poder usar del agua de dicha fuente, tanta como fuese necesaria para el buen funcionamiento del molino.

Se establecen los límites del terreno del molino, y se señala la obligación que tienen todos los habitantes del lugar, presentes y futuros, de ir a moler sus aceitunas a dicho molino, incurriendo en pena en caso contrario.

De toda cantidad de aceitunas que se muele, cobrarán los molineros una décimo-sexta parte, de la cual se entregará la cuarta parte a la Orden, como tributo.

La Orden se obliga a no autorizar la construcción de ningún otro molino en el término de Traiguera, y se prohíbe la multura en las casas particulares.

Con unas cláusulas finales de compromiso, finaliza el documento, del cual conocemos dos copias, procedentes en ambos casos del archivo de la Orden de Montesa, y que guardan entre sí múltiples variantes, reseñadas en la transcripción. (7)

El tercer documento, el más extenso y detallado, es el que contiene la concesión de las ordenanzas de las imposiciones o gravámenes de las mercancías; ordenanzas por impuestos personales "menjadors"; ordenanzas que gravan la carne; las que gravan el vino; y las de la cebada y el pan.

Dichas concesiones fueron otorgadas por el Maestre de Montesa, frey don Berenguer March el día 2 de junio de 1392, estando en Barcelona.

Conocemos un único texto del documento, existente entre los fondos documentales del archivo de Montesa, conservados en Valencia. El manuscrito es el borrador previo a la redacción definitiva del texto, y por éso aparece lleno de tachaduras y añadidos, pero parece estar completo (8).

Las ordenanzas están separadas según el tema de que traten, y las hemos numerado en sus distintos apartados, con el fin de facilitar la lectura.

Como detalles a destacar, tal vez lo más interesante sea la cesión por parte del Maestre a Traiguera, de las cantidades a percibir como impuestos sobre numerosos productos, con el fin de destinar esas cantidades a la continuación de la construcción de las murallas de la población, murallas que en todo el Maestrazgo de Montesa procuró llevar adelante en todo momento frey Berenguer March.

En segundo lugar destacamos la indicación en el documento de la exención en el pago de los reseñados impuestos, por parte de eclesiásticos y miembros de la Orden de Montesa.

El cuarto y último documento que transcribimos es el de la concesión de una feria anual a Traiguera por parte de la reina María. Dicha feria debía comenzar el día catorce de octubre y durar quince días.

Se fecha el documento en Valencia, el día 29 de noviembre de 1440, y se expide a instancias del "...venerabilis religiosi et dilecti consiliarii dicti domini Regis et nostri, fratris Romei de Corbaria .." Evidentemente las relaciones entre la corona y el Maestre Romeo de Corbera quedan una vez más reafirmadas como excelentes, y sería bueno estudiar este aspecto, porque fue un condicionamiento importante en la vida de los pueblos de la Orden, en muchos casos por lo que al campo jurídico respecta, y por supuesto en el económico, porque esas buenas relaciones entre ambos poderes duraron, bajo el mandato de ese Maestre, por más de cuarenta años.

La reina pone bajo su protección a todos cuantos acudan a la feria, de la que excluye a todo tipo de malhechores, y concluye el documento ordenando al Gobernador del reino de Valencia que haga cumplir su orden, y no permita que nadie pueda actuar en contra (9).

Con este privilegio se solucionaba una falta manifiesta en la vida de Traiguera, como al comienzo del texto se indica, y se venía a potenciar el crecimiento económico de la población, por el movimiento comercial que las ferias suponían en aquel tiempo.

Vicente GARCIA EDO

Onda, octubre de 1979

NOTAS

- 1) Javierre Mur, A. "Privilegios reales de la Orden de Montesa en la Edad Media". pág. 66.
- 2) Javierre, A. op. cit. pág. 130. Sin embargo esta donación no era más que una ratificación de un documento expedido por Alfonso II en abril de 1171, por el que donaba entre otras cosas, a la Orden del Hospital, el castillo de Cervera cuando se conquistase (op. cit. pág. 114).
- 3) (AHN.— Ordenes Militares.— Carpeta 512 — n.º 10P. Original de la época, catalogado como "Població de Tirig").
- 4) AHN.— Ordenes Militares — ms. 542C.
- 5) Cartas pueblas de: 1).— Calig (12-7-1234); 2).— Cervera (8-10-1235); 3).— San Mateo (17-6-1237); 4).— Rosell (18-6-1237); y 5).— Carrascal (17-4-1239). Todas publicadas en "Boletín Sdad. Castellonense de Cultura."
- 6) AHN.— Ordenes Militares — ms. 542C — folio 188.
- 7) Copia 1.^a: De finales del siglo XIV. ARV.— Clero — legajo 948.
Copia 2.^a: De hacia 1416. AHN. Ordenes Militares — ms. 542C-fol. 77.
- 8) A.R.V.— Clero — Montesa — legajo 939.
- 9) A.R.V.— Real 260 — folio 47v.^o

Documento nº 1

1268, Marzo, 18

Bernardo de Miravall, comendador de Cervera, de la Orden del Hospital, concede a Arnau Sanz y su esposa Guillermina, la carnicería de Traiguera.

(A).— Documento original perdido.

B.— Copia de mediados del siglo XV. Archivo Histórico Nacional — Ordenes Militares— ms. 542C — folio 188.

Noverint universi. Quod nos frater Bernardus de Miravalls, comendator Cervarie, consilio et voluntati totius conventum scilicet fratris Petri de Pulcrotalo et fratris Bernardi de Ratera prioris Cervarie, et fratris Petrus Cos, et fratris Arnaldi Guasch, et aliorum fratrum nostrorum, damus et constituimus vobis Arnaldus Sanç et uxori vestre Guillemonete et vestris, imperpetuum, ad censum tabulam et tabulas carnicerie in villa Vallis-Trayguarie, in hunc videlicet modum quod vos et vestri vel qui dictas tabulas tenuerit, donet nobis et nostris successoribus annuatim in festo natalis Domini, duos solidos regalis et censualis, et inde non eligatis alium dominum nequi patronum nisi nos et nostros.

Et sic nos faciemus vobis et vestris dictam tabulam seu tabulas tenere et possidere pacifice et in pace, contra cunctas personas, et prodicione et guarencia nos et bona nostra dicta comendaria obligamus in super renunciamus omni iuri quod contra predictam concessionem venire posset.

Et si volueritis dictam tabulam vel tabulas vendere vel impignorare pro tanto autem quis inde vobis dare voluerit, possumus emere vel retinere, et si non tunch solventur censum, iure et dominium et faticha, viginti dierum quam scilicet nos retinemus, possitis dictam tabulam seu tabulas vendere et impignorare vel alienare, cui vel quibus volueritis, preter militibus et sanctis, et pro intratus et stuis concessionis confitemur recipisse vobis viginti solidos regalis unde renunciatis omni excepcioni non numerate penem et doli, et cum hoc publico instrumento vos et vestros in corporalem possessionem nutimus de predicta tabula vel tabulas, ad habendum et recipiendum ad omnibus illis qui carnem in dicta carniceria facient totum illud iure quod consultum est a domino in termino Cervarie, accipiendi de carnibus de unaquaque bestia, et sic dictas tabulas habeatis semper et possideatis ut dictum est superius.

Quod est actum XV^o kalendas aprilis anno domini M^o CC^o LXVII^o.

Sig (+) num fratris Bernardi de Miravalls preceptor Cervarie. Sig (+) num fratris Petri de Pulcrotalo. Sig (+) num fratris Bernardi de Ratera prioris Cervarie. Sig (+) num fratris Petri Cos. Sig (+) num fratris Arnaldi Guasch, qui hec laudamus, concedimus et firmamus et testes firmare rogamus.

Sig (+) num Petri Dezcapella. Sig (+) num Arnaldi de Miralles huius rei sunt testes.

Sig (+) num Petri Scolaris, publici notarii castri Cervarie iussu fratris Bernardi de Miravallis comendatoris eiusdem loci, in cuius manu dicti fratres firmarunt ac gratie concesserunt.

Sig (+) num Petri de Cercano, notarii publici Valle Trayguarie, qui hoc scripsi iussu Petri de Rores capellano eiusdem loci de Jane die et anno quod supra.

Documento nº 2

1281, Diciembre, 4, Traiguera

Pedro de Soler, comendador de Cervera, de la Orden del Hospital, concede licencia a Arnau Catalá y los suyos, para establecer molinos de aceite en el lugar llamado "Fuente de Traiguera".

(A).— Original perdido.

B.— Copia de finales del siglo XIV. Archivo del Reino de Valencia. Clero — legajo 948.

C.— Copia de hacia 1416. A.H.N. — Ordenes Militares — ms. 542C folio 77.

Noverint universi. Quod nos frater Petrus de Solerio, comendator Cervarie domus Hospitalis Jherosolomitani, cum assensu et voluntate et consilio fratris Arnaldo (1) de Cervaria, fratris Jacobi de Ripellis, fratris Bernardi de Podio, fratris Ferrarii de Geraldii (2), fratris Guillelmi Terrachoni (3), per nos et omnes successores nostros, cum hoc presenti publico instrumento perpetuo valituro, scienter et consulte, bono animo atque gratuita (4) voluntate, damus, concedimus et stabilimus vobis Arnaldo Cathalani (5) et vestris cui vel quibus volueritis in perpetuum, quadam (6) locum sive solar terre nostra quam habemus apud Vallistrayguariam (7) termino dicti castri Cervarie, loco vocato fonte de Vallitrayguera, ad hedificandum (8) construendum et operandum ibi domos seu factorem olei et molendini (9) vel molendina oley (10) tali videlicet modo et condicione quod participatis de aqua dicte fontis ad totum ad emprium vestrum et faciendum ibi oleum.

Affrontatur (11) terram dictam solar sive locus ex (12) una parte in honore Petri de Reus, et in honore Ferrarii Guasch, et ex alia parte in via que tendit versus dictam fontem veniendo ad villam Vallistrayguariam (13) et ex tercia parte in via publica seu camino ut ab hiis terminis et affrontacionibus dictus locus sive solar includitur et terminatur cum (14) ingressibus et egressibus suis directis et pertinenciis, et cum omnibus melioramentis que ibi facere poteritis a celo usque ad abissum, (15) et cum omnibus locis, iuribus, vocibus et accionibus realibus et personalibus, pro ut melius, utilius ac lacius dici, scribi, intelligi sive excogitari potest ad vestrum vestrorumque salvamentum et bonum intellectum, sic vobis et vestris imperpetuum damus et stabilimus atque concedimus ut predicatur dictum solar sive locum terre nostre, tali videlicet modo et condicione quod (16) volumus atque totaliter concedimus quod ullus (17) homo sive femina habitator seu habitatrix ville de Vallistraygueria seu termino eiusdem, aut etiam aliquis qui in dicta villa seu termino Vallistrayguarie haberet seu habeat hereditatem, aut emat oleum olivariorum seu qualibet alia racione non audeat molere olivas in alio loco nisi in dicto loco atque molendinis vestris, de quibus hominibus et feminis vos et vestri percipiatis (19) molendi olivas olivariorum eorundem (20) sextam decimam partem de predictis olivis olivariorum ductis atque portatis per eosdem in dicto loco, de quamquidem sextam-decimam partem penes vos recepta teneamini inde in continenti vos et vestri, vel qui dictum locum tenuerit, dare et tradere nobis et successoribus nostris quartam partem tamen in oliveriis.

Volumus etiam et concedimus in perpetuum, quod (21) lucrum sive augmentum totum, tam de foliis (22) ibidem faciendo quam de aliis proventibus, sic permaneant vestrum vestrorumque tanquam res vestra propria, ad omnem vestram voluntatem inde perpetuam (24) faciendam, sine omni contrarietate, vinculo, atque impedimento nostri nostrorumque et alicuius persone.

Promittentes per firmam stipulacionem legitime interpositam, quod nunquam nos ne (26) successores nostri faciamus nec fieri faciemus, per nos ne (27) per aliqua (28) interpositam personam in villa de Vallitraygueria seu eiusdem termino factorem olei nec molendini nec molendina oley (29) ne (30) etiam aliquod edificium seu edificia (31) aut bastimentum de petra ne (32) de fusta ne de terra, ad opus oley (33) faciendi, nisi tamen (34) dictum factorem vestrum et molendina predicta vestra (35).

Excepto tamen quod faciamus oleum olivarii seu olivariorum tamen (36) de manso dels astelers (37) in molendino eiusdem mansi dels astelers (38) et non de alio loco.

Item, volumus et concedimus inperpetuum (39) quod si aliquis homo seu femina in predicta villa de Vallitraygueria (40) vel termino eiusdem nec etiam in quolibet alio loco molra (41) olivas collectionis de Trayguera, seu eisdem termino, seu ibi ad nobis (42) ab aliquo alio loco, nisi in dicto loco atque molentinis vestris, quod incidat penam sexaginta solidorum monete regalium Valencie, de quibus sexaginta (43) solidum (44) habeamus nos et successores nostri duas partes, et vos et vestri residuam terciam partem, prius dictis hominibus et feminis predictam causa per vos vel vestros vel (45) dictis successoribus nostris denunciatis (46).

Item, prohibimus sub pena predicta, quod nullus homo vel femina non audeat facere factorem vel factores oley (47) in predicta villa vel eiusdem termino, nisi tamen (48) ad faciendum oleum de suis oliveriis propriis, nec etiam ullus audeat facere oleum nisi quolibet de suis oliviis propriis, in domo sua, vel in factore suo, aliumque (49) vero dominum neque patronum in dicta donacione, (50) et stabilimento, nisi nos et nostros minime faciatis.

Et liceat vobis et vestris predictum stabilimentum, cum suis melioramentis factis et faciendis vendere, dare, impignorare, alienare cuicumque volueritis, exceptis militibus atque sanctis.

Salvo tamen semper in omnibus iure, dominio, fatica et laudimio nobis et successoribus nostris, secundum forum Valencie.

Et ita per nos et omnes nostros promittimus vobis et vestris imperpetuum, dictam donacionem et stabilimentum, cum omnibus suis melioramentis factis et faciendis semper salvare et defendere, ab omni persona facere, tenere et habere, (51) et in pace possidere contra omnes personas, absque omni fraude et dolo omni tempore sub obligationem omnium bonorum Hospitali et domus Cervarie predicto.

Recognoscentes vero nos habuisse et recepisse a vobis per introitu huius donacione (52) et stabilimenti predicti, ducentos et viginti solidos regalium Valencie, de quibus confitemur vobis esse bene et plenarie pacati, (53) contenti et satisfacti, et nos (54) omnes misimus et posuimus (55) in utilitate et comodum Hospitale Jherolomitani. Ideo que renunciamus omni excepcioni non numerate peccunie et doli versa vice ego antedictus Arnaldus Catalani, scienter et consulte, per me et omnes meos.

Recipientes (57) libenter a vobis, dicto domino fratri Petro de Solerio, comendatore de Cervaria, et de predictis aliis fratribus predictam donacionem et stabilimentum, sub pactis et condicionibus predictis, promito et convenio pro firmam et legalem stipulacionem facere, construere et edificare in predicto loco domum seu domus factorem olei seu factores molendini (58) seu molendina, et etiam dare et deliberare quartam partem de illis oliivis tamen (59) que de illa sexta-decima parte predicta penes me a predictis tunc fuerint recepta bene et fideliter, sine fraude et dolo, et omnia alia universa et singula pro ut superius sunt expressa, attendere et complere, et non contravenire aliquo modo vel aliqua racione.

Actum est hoc in Valle-Traygueria, II^o nonas decembris, anno domini M^o CC^o octuagesimo primo. (60).

Sig (+) num fratris Petri de Solerio, comendatoris predicti.

Sig (+) num fratris Arnaldi de Cervaria, Sig (+) num fratris Jacobis de Ripellis. Sig (+) num fratris Bernardi de Podio. Sig (+) num fratris Ferrari Gueraldi. Sig (+) num fratris Guillelmi Terrachoni predictorum, qui hec laudamus, concedimus et firmamus.

Testes huius rey (61) sunt, Johanes Carbonell, Arnaldus de Reus, Berengarius de Jorda, Raimundus Boix, Arnaldus Meri (62) presbiteri, Dominicus Amoros, peregrinus de Castilione. (63).

Sig (+) num Petri Mercerii, regentis (64) scribaniam ville Sancti Mathei, et aliorum locorum termini castri Cervarie per Petro de Vilardebo notarii eorundem locorum (65) qui hoc scripsit cum litteris (66) rasis et emendatis, in VI^a linea ubi dicitur habeat, et clausit loco, die et anno prefixis.

NOTAS. Variantes en texto C.

- 1).— Arnaldi. 2).— Gueraldi. 3).— Terracone. 4).— grata. 5).— Catalani, y añade "filio quondam Arnaldi Catalani". 6).— quendam. 7).— Vallitraygueriam. 8).— edifficandum. 9).— molendinum. 10).— olei. 11).— Affrontat. 12).— de. 13).— Vallitraygarie. 14).— tam. 15).— habissum. 16).— que. 17).— nullus. 18).— Vallitraygarie. 19).— percipiatis causa. 20).— eorum dictum. 21).— se omite la palabra quod. 22).— oliis. 23).— sic et per... 24).— perpetuo. 25).— et. 26).— nec. 27).— nec. 28).— aliquam. 29).— olei. 30).— Intercala en este punto "nec molendinum nec molendina olei". 31).— hedifficia. 32).— nec. 33).— olei. 34).— tantum. 35).— vestra. 36).— tantum. 37).— Astellers. 38).— Estellers. 39).— imperpetuum. 40).— Vallitrayguera. 41).— multura. 42).— "ductis" en vez de "ad nobis". 43).— sexaginta. 44).— solidis. 45).— nos vel nostros et. 46).— denunciatis. 47).— olei. 48).— tantum. 49).— alicuique. 50).— "et stabilimento" está en blanco en la copia B. 51).— Dice: "et facere, habere, tenere". 52).— donacionis. 53).— paccati, y añade "et" a continuación. 54).— eos. 55).— posumus. 56).— Hospitalis. 57).— Recipiens. 58).— molendinum. 59).— tantum. 60).— secundo nonas decembris anno domini millesimo ducentesimo octogesimo primo. 61).— rei huius. 62).— de dudosa lectura en B, y apellido omitido en C. 63).— No está claro si "peregrinus" se refiere a "Dominicus Amoros" o es nombre aparte. 64).— regens. 65).— Añade detrás de "locorum", las palabras "pro domino rege". 66).— El texto C acaba en este lugar, con "etc".

Documento nº 3

1392, Junio, 2, Barcelona.

Berenguer March, mestre de la Orden de Montesa, concede a Traiguera las ordenanzas de las imposiciones de las mercancias; ordenanzas por "menjadors"; ordenanzas que gravan la carne; ordenanzas del vino; y ordenanzas de la cebada y del pan.

A.— Borrador del documento. A.R.V. — Clero — Montesa — legajo 939.

Registre o original dels capitols de la impositio del loch de Valltrayguera.

Capitols de les impositons de les mercaderies del loch de Traiguera.

(1).— Primerament: tot venedor o comprador de lanes, anyins, filaces, draps cruus o appellats cuyran —obrat o per obrar—, pegua, alquitrà, sabó, grana roja, pastell, oli, mel, figua, pansa, ametla trencada o per trencar, fusta obrada o per obrar, junch obrat o per obrar, espart obrat o per obrar, palma obrada o per obrar, obra de terra, safra, comi, batasalva, cera obrada o per obrar, seda obrada o per obrar, ferre obrat o per obrar; que.s vendrà o.s comprarà o en altra manera se baratarà en lo dit loch de Traiguera o terme de aquella, pach lo venedor per lliura de diners tres diners, e lo comprador altres tres diners.

(2).— Item, que tot venedor e comprador de vinyes, camps, e de altres qualsevol possessions e bens sitis, e de sensals e violaris que.s compraràn o.s vendrà o.s barataràn en lo dit loch o terme de aquell, paguen per lliura de diners del preu que de aquelles vendes se hauràn, tres diners lo comprador e tres diners lo venedor. Si, emperò, les dites possessions seràn dins lo dit loch o terme de aquell.

(3).— Item, que tot tender, mercer, especier o altra qualsevol persona, pach per lliura de diners de les coses, merceries, especeries e altres mercaderies que vendrà, tres diners.

(4).— Item, que tot mercer, tender, especier, que vendrà alcunes de les coses en lo pròxim capitol contengudes en gros, ço es tro en quantitat de cinch solidos —e d'allí enssus— pach lo venedor per lliura de diners tres diners, e lo comprador altres tres diners.

(5).— Item, que de totes altres qualsevol mercaderies que.s vendrà o.s barataràn en lo dit loch o terme de aquell —les quals no sien compreses o nomenades en los capitols dessus dit— sie pagada impositio per los compradors e venedors en la forma dessus dita, ço es tres diners per lliura cascun.

(6).— Item, si alcú comprarà blat per a obs de-ssi, de sa casa e de sa companya, no sie tengut pagar alcuna cosa en la present impositio si aquell se despendrà en lo dit loch o terme de aquell, car ja es tengut pagar en los menjadors. Emperò, lo venedor sie tengut de pagar tota vegada la dita impositio, ço es tres diners per lliura.

(7).— Item, si alcú comprarà blat de qualque natura sie, per altor no sie tengut pagar en la present impositio. Mas lo venedor del dit blat, pach los dits tres diners per lliura en la present impositio.

(8).— Item, que tot venedor e comprador de perles e d'arguent, axi de cinc e taces, com encara altre que.s vendrà o.s comprarà dins lo dit loch o terme de aquell, pach per lliura de diners lo venedor tres diners, e lo comprador altres tres diners. Emperò, en açò no sien enteses alcunes penyores que.s vendrà per execucio de la cort.

(9).— Item, declaram que si les vendes de qualsevol de les dites mercaderies no bastaràn a suma de cinch solidos, que no sie pagada alcuna impositio per lo comprador ni per lo venedor. Mas, si bastaràn a V solidos o d'allí enssus, pach lo venedor e lo comprador segons que dessus.

(10).— Item, declaram que ls bens mobles dels menors de XX anys que seràn venuts en encants publichs o per execucio de cort, que no paguen impositio. Mas lo comprador pach segons que en los capitols es contengut.

(11).— Item, declaram que si la universitat del dit loch de Traiguera comprarà o vendrà alcunes de les coses en los capitols damunt contengudes, que no sie tenguda pagar alcuna impositio.

(12).— Item, que tot corredor o corredors, en continent, que haje feytes alcunes vendes de qualsevulla coses, sie tengut de manifestar aquella venda o vendes que feytes aurà al comprador o compradors de la dita impositio, sots pena de XX solidos, pagadors lo terç a la senyoria, lo terç a la obra del mur del dit loch, e lo terç als compradors de la present impositio. Lo qual terç de la senyoria, lo dit senyor dona e lexa —per gracia— a la obra del dit mur.

(13).— Item, si alcú cometrà frau, o.l farà en alcuna de les presents impositcions, pach per cascuna vegada que contrafarà XX solidos, pagadors la terça part a la senyoria, la terça part a la obra del mur, e la terça part als compradors de les dites impositcions. La qual terça part de la senyoria, lo dit senyor Mestre dona e lexa per gracia, a la obra del dit mur.

(14).— Item, si alcun contrast entrevendrà entre los compradors de les dites impositcions, e aquell o aquells que aquella deuràn pagar, —o encara aquells qui la dita frau hauràn comesa— cascun de aquells sien tenguts d'estar a la determinació e conexença del administrador e lochtinent del senyor Maestre —o del lochtinent de batle del dit loch— ensemps ab los justicia, jurats e prohomens del dit loch, tota apellació remoguda.

Emperò la conexença e determenació sie feta sens scrit e sens pleyt, solament de nua paraula.

E no puxen haver altre recurs e altre jutge sino al senyor Maestre o a son lochtinent e administrador, una vegada tan solament e no pus.

(15).— Item, si alguns duptes hauràn o seràn en la dita impositció e en los capitols de aquella, que.ls duptes sien declarats una vegada e moltes per los dits administrador e lochtinent del senyor Maestre, —o lochtinent de batle— ensemps ab los justicia, jurats e prohomens del dit loch, sens scrit e sens pleyt, solament de nua paraula segons dit es.

(16).— Item, que.l comprador o compradors de la dita impositció o impositcions, sien tenguts de assegurar als jurats del dit loch lo preu de aquelles, ab fermances cumplents e principals pagadors per lo tot, cascun obligats, e a voluntat dels dits jurats.

E sien tenguts de pagar lo preu de aquelles per terçes, ço es: de quatre en quatre mesos per rata del preu de aquelles.

(17).— Item, que.l comprador o compradors de les dites impositcions, puxe forçar o fer venir a segrament qualsevol persona o persones que entene que haie feta frau o comesa en les dites impositcions, en poder dels dits administrador o lochtinent de batle, ab los dits justicia e jurats, a coneguda de aquells.

(18).— Item, que.ls compradors de la dita impositció no puxen esser de tres companyons avant.

E si mes seràn, que cascun dels dits compradors sie encorregut en pena de cinquanta solidos partidors e pagadors la terça part a la senyoria, e les dues parts a la obra del mur.

La qual terça part de la senyoria lo senyor Mestre —de gracia, done e lexa a la obra del dit mur.

(19).— Item, que tot bestiar o besties, e tota altra mercaderia que.s vendrà o serà dins lo dit loch o terme de aquell, al començament de les primeres paraules, que haie a pagar la impositció en los dits capitols contenguda.

(20).— Item, declaram que.l vi que serà venut en gros dins lo loch de Trahiguera o terme de aquella, a persones estrangeres, que ni sie tengut de pagar en la dita impositció.

Emperò, declaram que ví en gros sie dit tres quartes, o de tres quartes enssus. E de tres quartes avall pach segons que en los capitols de la impositció del ví que.s vendrà en menut es contengut.

(21).— Item, que.l comprador o compradors de la dita impositció, haien collir e plegar tot lo dret a ells pertanyent per raho de la dita impositció, dins dos mesos passat lo dit any de la lur compra, inclusive. E d'aquí avant no.l puxen demanar.

(22).— Item, declaram que si alcun hom strany o privat vendrà farina dins lo loch de Trahiguera a homens del dit terme, que ni lo comprador ni lo venedor no sie tengut pagar impositció, per tal com lo comprador ja pague en los menjadors.

Mas si la compraràn homens que no sien del dit terme, que sien tenguts pagar per cascuna lliura de diners III diners lo comprador.

(23).— Item, que tot bestiar de homens del loch de Valltrayguera, que.s esquilarà fora lo terme del dit loch, e serà feyta venda de la lana de aquell dins lo terme del dit loch o fora aquell, que sia pagada impositció de la venda de la dita lana, segons tenor dels capitols dessus dits, axí be e propiament com si lo dit bestiar se esquilava, es fahía venda de la dita lana dins lo dit terme de Valltrayguera. (1).

(24).— Item, si alcú cometrà frau o.l farà en alcuna de les presents impositcions, pach per cascuna vegada que contrafarà vint solidos, pagadors la terça part a la senyoria, la terça part a la obra del mur, e la terça part als compradors de les dites impositcions.

La qual terça part de la senyoria, lo dit senyor Maestre done e lexa per gracia, a la obra del dit mur.

"CONCESIONES Y PRIVILEGIOS MEDIEVALES DE TRAHIGUERA"

Capitols de les imposicions dels mejadors del loch de Trahiguera e terme de aquella.

(1).— Primerament hordenaren, que tota persona de Trahiguera que haurà X anys, e de X anys enssus, sie tenguda pagar XVIII diners per mejadors. Los quals haie a pagar per terços,—de quatre en quatre mesos— ço es VI diners per cascuna terça.

(2).— Item, que tot infant o infanta que haurà III anys, —o de tres anys fins en X anys— sie tenguda pagar per mig menjador, ço es IX diners: pagadors per terços, ço es de quatre en quatre mesos III diners.

(3).— Item, declaram que infant o infanta que haurà complida edat de tres anys, que no sie tenguda pagar alcuna cosa en los dits menjadors.

(4).— Item, declaram que si serà dupte o questió entre aquell qui plegarà los dits menjadors e lo pare o mare dels infants o infantes, sobre la edat del temps de les anyades, que en aquest cas lo pare o la mare ne sien creeguts per son sagrament.

E si fer no.l ne volrà, que en aquest cars aquells qui los dits menjadors ordenaràn, los puxen jutjar a aquella edat que ben vist los serà.

(5).— Item, si alcuna persona del loch de Trahiguera o terme de aquella serà reebel, o no volrà venir manifestar los seus menjadors davant los prohombres qui per lo consell del dit loch hi seràn assignats, dins lo termini o terminis en la crida contenguts, pus per lo saig serà estat cridat a requesta dels dits prohombres, que en tal cars aquells prohombres qui per lo dit consell hi seràn assignats, los hi puxen metre a sa bona conexença.

En axi que pus los hi haien meses, no.ls ne puxen traure pasat lo dit termini.

(6).— Item, tota persona estrangera que dins lo terme de Trahiguera aturarà per estatge, —axí ab bestiar com encara per cavar, o altres qualsevol faenes fer— sie tengut pagar per cascun mes qu.y estarà, per los menjadors, tres mealles.

Emperò, sie a conexença dels administrador o lochtinent de batle, e dels jurats e prohombres del dit loch.

(7).— Item, si alcú cometrà frau o.l farà en alcuna de les presents imposicions, pach per cascuna vegada que contrafarà vint solidos: pagadors la terça part a la senyoria, la terça part a la obra del mur, e la terça part als compradors de les dites imposicions.

La qual terça part de la senyoria, lo dit senyor dona e lexa —per gracia— a la obra del dit mur.

Capitols de la imposició de la carn.

(1).— Primerament: de tota carn de cabró, de moltó, de bou, de vaqua, de cabra, de ovella, de porch, de porqua, de cervo, de cervia, de cabró munter o de cabra muntera, de porch munter o de porcha, e de tota altra salvatgina que.s vene, sie pagada per cascuna lliura de carn dos diners.

(2).— Item, de tota carn que sia desfeyta per qualsevol singular de Trahiguera o terme de aquella, per a noces, covidants, esquilaons, messes, bateons, veremes o en altre qualsevol temps del any, paguen per lliura de carn dos diners.

Emperò, declaram que sie entés de les carns en lo primer capitol contengudes.

(3).— Item, si.l carnicer del dit loch matarà cabrits o cabrides, corders o corderes de leyt, —que sien de menor pes de quatre lliures— que pach per cascuna cabeça quatre diners de imposició.

E si pesarà quatre lliures, —o de quatre lliures enssus— que paguen segons l'altra carn, ço es dos diners per cascuna lliura de carn.

(4).— Item, si algún singular o altra qualsevol persona matarà dins lo terme del dit loch per a son propi us, o de sos companys, cabrit o cabrida, corder o cordera, porcell o porcella, de leyt, per a ast, que pach per cascuna cabeça quatre diners.

(5).— Item, per cascun porch o porqua que serà mort o morta per qualsevol persona, per a salar dins lo terme del dit loch de Trahiguera, ho encara que sie mort o salat fora lo dit terme pus dins lo terme se haie a menjar, que sie pagat per cascuna cabeça XII diners.

(6).— Item, declaram que de vella carn mortehina no.s haie a pagar imposició.

(7).— Item, que.l comprador o compradors de les dites imposicions, puxen forçar o fer venir a segrament qualsevol persona o persones que entene que haie feta o comesa frau en les dites imposicions, en poder dels administradors, e del lochtinent de batle en lo dit loch, ab los justicia e jurats del dit loch, a conexença de aquells.

(8).— Item, que tot peyx fresch o salat que serà venut dins lo terme del dit loch per qualsevol persona o

persones, sie tengut de pagar imposició per cascuna lliura de diners dos solidos lo venedor.

(9).— Item, que.l comprador o compradors de les dites impositcions, haien collir e plegar tot lo dret a ells pertanyent per raho de la dita imposició, dins dos meses passat lo dit any de la lur compra, inclusive.

E d'aquí avant no puxen demanar nulla cosa.

(10).— Item, si alcú cometrà frau o.l farà en alcuna de les presents impositcions, pach per cascuna vegada que contrafarà vint solidos: pagadors la terça part a la senyoria, la terça part a la obra del mur, e la terça part als compradors de les dites impositcions.

La qual terça part de la senyoria, lo dit senyor Mestre dona e lexa —per gracia— a la obra del dit mur.

Capitols de les impositcions del ví en menut.

(1).— Primerament: de tot ví en menut que serà venut dins lo terme del dit loch de Trahiguera, sie pagat per lliura de diners dos solidos lo venedor.

(2).— Item, declaram que ví en menut sie dit e entes de tres quarts avall e tres quartes, e d'allí ensus sie dit en gros. Si.l compraràn homens estranges no pach imposició.

(3).— Item, que.l comprador o compradors de la dita imposició haie haver, levar, plegar e collir tot lo dret a ells pertanyent per raho de la dita imposició, dins dos meses passat lo dit any de la lur compra, inclusive.

E passat lo dit termini, no puxe demar res. (2).

(4).— Item, que.l comprador o compradors de la dita imposició puxen forçar e fer venir a sagrament qualsevol persona o persones que entenen que haien feta frau o comesa en les dites impositcions, en poder dels dits administrador o lochtinent de batle, ensemps ab los justicia e jurats del dit loch, a conexença de aquells.

(5).— Item, si alcú cometrà frau o.l farà en alcuna de les presents impositcions, que pach per cascuna vegada que contrafarà vint solidos: pagadors la terça part a la senyoria, la terça part a la obra del mur, e la terça part als compradors de les dites impositcions.

La qual terça part de la senyoria, lo dit senyor Mestre dona e lexa —per gracia— a la obra del dit mur.

Capitols de les impositcions de la civada, dels hostals e del pa de les flagueres.

(1).— Primerament: de tota civada que sie venuda en los hostals, sie pagat per imposició dos solidos per cascun hoster. Sie entés en los hostals del terme de Trahiguera.

(2).— Item, per cascuna rova de farina que pastaràn les flagueres del terme de Trahiguera, sie pagat per imposició sis diners per cascuna rova.

(3).— Item, declaram que aquells o aquelles qui pasten a quartó, o encara lo forner, si del dit pa que pastat hauràn o tendràn, vendràn a persones estrangeres, que sien tenguts pagar per cascuna rova de farina o de pa sis diners.

(4).— Item, que.l comprador o compradors de la dita imposició puxen forçar o fer venir a sagrament qualsevol hostaler o ostalera, quartoner o quartonera, forner o fornera, si compayens de qualsevol de aquells que entene que haien feta o comesa frau en la dita imposició, o de retre compte de les damunt dites coses que per qualsevol d'elles seràn venudes: ço es en poder dels dits administrador o lochtinent de batle del dit loch, ensemps ab los jurats del dit loch, a conexença de aquells.

(5).— Item, que.l comprador o compradors de la dita imposició haien haver, plegar e collir tot lo dret a ells pertanyent per raho de la dita imposició, dins dos meses passat lo dit any de la lur compra, inclusive. E passat lo dit termini no puguen haver nulla cosa.

(6).— Item, de tota civada que serà venuda per qualsevol vehí de Trahiguera a almuts, sie tenguda pagar la imposició a raho de dos solidos per kafiç.

(7).— Item, si alcú cometrà frau o.l farà en alcuna de les presents impositcions, pach per cascuna vegada que contrafarà XX solidos: pagadors la terça part a la senyoria, la terça part a la obra del mur, e la terça part als compradors de les dites impositcions.

La qual terça part de la senyoria, lo dit senyor Mestre dona e lexa —per gracia— a la obra del dit mur.

En les presents impositcions, emperò, no entenen a compendre ni obligar a pagar persones ecclesiàstiques ni religioses, ne los de casa del dit senyor Mestre, ne altres persones que per dret sien excusades de no esser tengudes de pagar imposició.

“CONCESIONES Y PRIVILEGIOS MEDIEVALES DE TRAIGUERA”

Sig (+) num nostri fratris Berengarii Marchi, Dei gratia humilis Magistri domus milicie beate Marie de Muntesia. Qui visis, auditis, recognitis et diligenter examinatis capitulis et ordinationibus predictis, predicta omnia et singula laudamus, approbamus, ratificamus et confirmamus a prima linea usque ad ultima videlicet in civitate Barchinone, secunda die junii anno a nativitate domini M^oCCCXC^oII^o presentibus testibus Bernardo Benet vicino Cervarie, et Berengario Carreres vicino Barchinone, ac Bernardo Mari vicino Vallis-Traygarie.

Sig (+) num nostri Bernati Narbonesii auctoritate domini regis Aragone notarii publici per totam terram et dominacione eiusdem dictique domini magistri scriptoris; qui de eius iussu confirmacionem supraposui et mea propria manu scripsi loco die et anno prefixis.

NOTAS.

- 1) Este capítulo está escrito en hojas posteriores, y en el lugar que le corresponde hay una nota que dice: “Aci deu esser insert un capitol qui és en la fí, sots aquest senyal: (signo)”; y en el lugar en donde se transcribe, otra nota que dice: “Vide retro, ubi debet collocari istud capitulum”.
- 2) La forma correcta es “demanar”, escrita “demar” por error.

Documento n^o 4

1440, noviembre, 29, Valencia.

La reina María concede a la villa de Traiguera licencia para la celebración de una feria anual, que empiece el día catorce de octubre y dure quince días.

(A).— Original perdido.

B.— Matriz del documento en el registro de la cancillería real. A.R.V. — Real 260. folio 47v.^o

Nos Maria etc. Quia villam seu locum de Trayguera tam ratione situs quam populationis indigne compendiis nundinarum carere conspicimus, tam venerabilis religiosi et dilecti consilarii dicti domini Regis et nostri, fratris Romei de Corbaria, magistri ordinis milicie beate Marie de Muntesia et sancti Georgii, cuius ordinis esse dicitur dicta villa seu locus, quam vestri fidelium nostrorum juratorum et proborum hominum eiusdem ville seu loci eius, et vestri supplicacionibus benigniter annuentes, tenore presentis concedimus et universitati dicte ville seu loci licenciam et facultatem plenariam elargimur, quod in eadem villa seu loco celebrentur anno quolibet imperpetuum nundine que incipiant quartadecima die mensis octobris, et durent per quindecim dies in antea continue et immediate sequituros.

Volentes et concedentes quod omnes et singulis cuiuscunque legis, status, condicionis vel prehemencie fuerint ad nundinas venientes iam dictas, cum rebus et mercibus et animalibus, quas et que secum detulerint sive duxerint et sine eis sint salvi et securi in veniendo, stando et redeundo, et sub regis ac nostris speciali protectione et guidatico constituti.

Ita, quod non possint capi, detineri, pignorari, marchari seu aliquatenus impedi culpa crimine vel debitis alienis, nisi in eisdem ipsi fuerint principaliter aut fideivisorio nomine obligati, nec etiam in his casibus nisi in eis prius fatiga iunenta fuerit de directo.

Excludimus tamen ab hiis et excipimus expresse proditores, bausatores, fabricatores false monete, fractores itinerum seu viarum, hereticos, sodomitas et crimen lese magestatis comittentes.

Mandantes per presentes gubernatori generali dicti domini Regis eiusque vicesgerenti in regno Valencie, nec non justicie dicte ville seu loci ceterisque officialibus dicti domini regis et nostris, presentibus et futuris, vel eorum locumtenentivus, quatenus concessionem nostram huiusmodi ratam et firmam habeant et teneant firmiter et observent, ac faciant inviolabiliter observari et non contraveniant, nec aliquem comtravenire permittant, aliqua racione seu causa.

Quicumque autem a usu temerario ducti contra premissa venire presumpserit iram et indignacionem dicti domini regis et nostram, ac penam mille florenorum auri regio applicandorum erario se noverit absque remedio aliquo incurrisse damno illato primitus et plenarie restituto.

In cuius rei testimonium presentem fieri iussimus regio sigillo in-pendenti munitam.

Datis Valencie vicesima nona die novembris anno a nativitate domini millesimo CCCC^o quadragesimo regnique dicti domini regis Sicilie citra Farum anno sexto, aliorum vero regnorum anno vicesimo quinto.

Signum (+) Marie Dei gracie regine Aragonum etc.

Testes sunt Garcias episcopus Ilerdensis, Johannis de Cardona, Galvantius de Villena, Berengarius de Vilaragut, Petrus Pardo de la Casta militis.

Sig (+) num mei Guillelmi Bernadi de Brugada, dicti domini Regis secretarii, qui mandato dicte domine regine hec scribi, feci et clausi.

NOTAS

1) Este es el original del documento que se conserva en el Archivo de la Corona de Aragón, en el tomo 100, folio 472v. El texto es el siguiente: "In cuius rei testimonium presentem fieri iussimus regio sigillo in-pendenti munitam. Datis Valencie vicesima nona die novembris anno a nativitate domini millesimo CCCC^o quadragesimo regnique dicti domini regis Sicilie citra Farum anno sexto, aliorum vero regnorum anno vicesimo quinto. Signum (+) Marie Dei gracie regine Aragonum etc. Testes sunt Garcias episcopus Ilerdensis, Johannis de Cardona, Galvantius de Villena, Berengarius de Vilaragut, Petrus Pardo de la Casta militis. Sig (+) num mei Guillelmi Bernadi de Brugada, dicti domini Regis secretarii, qui mandato dicte domine regine hec scribi, feci et clausi."

Documento 100 folio 472v

La reina María concede a la villa de L'Alqueria la jurisdicción de sus

1) Original perdido en el tomo 100, folio 472v

2) Mantenido del documento en el registro de la chancillería real, A. N. S. - Real 280

folio 472v

Este documento es el original del que se conserva en el Archivo de la Corona de Aragón, en el tomo 100, folio 472v. El texto es el siguiente: "In cuius rei testimonium presentem fieri iussimus regio sigillo in-pendenti munitam. Datis Valencie vicesima nona die novembris anno a nativitate domini millesimo CCCC^o quadragesimo regnique dicti domini regis Sicilie citra Farum anno sexto, aliorum vero regnorum anno vicesimo quinto. Signum (+) Marie Dei gracie regine Aragonum etc. Testes sunt Garcias episcopus Ilerdensis, Johannis de Cardona, Galvantius de Villena, Berengarius de Vilaragut, Petrus Pardo de la Casta militis. Sig (+) num mei Guillelmi Bernadi de Brugada, dicti domini Regis secretarii, qui mandato dicte domine regine hec scribi, feci et clausi."

Documento 100 folio 472v

La reina María concede a la villa de L'Alqueria la jurisdicción de sus

1) Original perdido en el tomo 100, folio 472v

2) Mantenido del documento en el registro de la chancillería real, A. N. S. - Real 280

folio 472v

Este documento es el original del que se conserva en el Archivo de la Corona de Aragón, en el tomo 100, folio 472v. El texto es el siguiente: "In cuius rei testimonium presentem fieri iussimus regio sigillo in-pendenti munitam. Datis Valencie vicesima nona die novembris anno a nativitate domini millesimo CCCC^o quadragesimo regnique dicti domini regis Sicilie citra Farum anno sexto, aliorum vero regnorum anno vicesimo quinto. Signum (+) Marie Dei gracie regine Aragonum etc. Testes sunt Garcias episcopus Ilerdensis, Johannis de Cardona, Galvantius de Villena, Berengarius de Vilaragut, Petrus Pardo de la Casta militis. Sig (+) num mei Guillelmi Bernadi de Brugada, dicti domini Regis secretarii, qui mandato dicte domine regine hec scribi, feci et clausi."

Documento 100 folio 472v

La reina María concede a la villa de L'Alqueria la jurisdicción de sus